

舞手訴心

「國際身心障礙者日」系列推廣活動

文——鄭雅雯 公共服務組

圖——國立臺灣文學館

今年特別選在「國際身心障礙者日」辦理推廣活動，除了邀請聽障朋友一起來參與活動，也希望提供一個機會，讓更多的觀眾認識另一個「族群文化」——見識透過「舞動的雙手」，如何傳遞無限心聲；不斷創造與時演進的手語密碼，透過視覺與表情可以更直接、傳神地溝通。

國立臺灣文學館邀您一起來學習動動雙手

也許只是幾句：你好、謝謝

卻意涵著你為世界的美好與平等

付出了行動

臺文館推動「身心障礙者文化參與」邁入第三年，從組成「身心障礙者文化參與推動小組」，例行每年3次的工作規劃諮詢會議；從對聽障觀眾的陌生，進而開始認識「聾文化」，到2016年我們更全面從館員擴及志工，更積極地規劃手語課程，期待培訓手語導覽志工提供更直接的溝通服務。今年特別選在「國際身心障礙者日」辦理推廣活動，除了邀請聽障朋友一起來參與活動，也希望提供一個機會，讓更多的觀眾認識另一個「族群文化」——見識透過「舞動的雙手」，如何傳遞無限心聲；不斷創造與時演進的手語密碼，透過視覺與表情可以更直接、傳神地溝通。

「臺文館手語日」前的籌備

首先是今年在「國際身心障礙者日」的前一個工作天（12月2日）訂為「臺文館手語日」，為了這天，我們早三個月前就開始準備。先是在9月26日邀請手語研究專家中正大學張榮興教授，前來傳授「聾人的語言與文化」快速入門；從事手語研究長達十餘年的張所長，深入淺出地破除大家的「迷思」，包括「聾人並不等於聽不見聲音的聽人」，強調聾人有自己的語言、文化和認知概念。據研究90%的聾小孩出生在一般聽人的家庭，而這些小孩無法直接跟他們的父母學習母語（口語），不像其他少數民族的族群從出生就生活在一起，可以自然學習到自己的語言和文化。而各地區聾人常有不同的詞彙打法差異，不同地區的聾朋友有時也會看不懂對方的手語打法。不同成長背景的聾朋友在手語溝通的表現也有頗大的個別差異。張教授更提醒，每個語言有自己的文化和認知概念，若能瞭解聾朋友的理解方式，以清楚和有效的方式來傳達訊息，就能達到較好的溝通成效；若能深入了解手語的語言結構和知識，將有助於提升對聽障者的服務與手語學習。10月26日，我們邀請資深的聾文化推動者顧玉山老師，前來教授「聾人日常用語」，希望讓館員及志工學習到日常間便可以常常運用的手語，短短三小時學了60個基本句子。課程也將上網，帮助大家時常複習。

11月中我們開辦了「志工手語培訓班」，希



臺文館手語日，由館員與志工打頭陣。



望志工們可以學習一些基礎的手語，本年度在兩個月間先安排4次課程，以克服對「新語言」的害怕與心理障礙，及學會在臺文館內常用的基本服務對話手語為目標。11月21日我們也邀請王興嬭老師搭配館內同仁，針對已經會手語的志工及聲暉協進會伙伴，辦理一天的導覽培訓工作坊；以手語角度解析常設展內的建築及文學內涵如何詮釋更為清晰；以便未來能提供更多時段、直接地為聾朋友分享文學館的美好！

臺文館手語日禁聲三十分鐘

話說那令人緊張的12月2日臺文館手語日，我們上午11時在藝文大廳集合，先由本館首位聾志工蔡世鴻先生教導各組室館員代表基本的手語，包括「你好」、「歡迎」、「參觀」、「國立臺灣文學館」、「謝謝」、「手語日」等。之後就正式展開半小時的「手語時間」，前來協助活動翻譯的聲暉協會蔡淑妃老師也熱情地陪伴我們在大門口，向參觀民眾宣傳我們今天是手語日，大半的觀眾剛開始都有點害羞、閃躲，但透過筆談，都鬆了一口氣似地表示瞭解，並對我們比「讚」手勢，反應非常正向！這點也突顯出多數人其實只是因為對「相異者」不瞭解，而呈顯出一些抗拒或防衛；當人們願意去瞭解情況後，

就表現很友善、溫暖的態度。接近活動尾聲時，我們也到各組辦公室去察看大家「禁聲」的工作情形，果然每一個辦公室都非常安靜，還有同事豎起食指在嘴前互相提醒著要用手語或筆談。整體而言，這個試驗效果良好。

隔天12月3日上午11時，舉辦今年第2次的手語定時導覽服務，碰巧有兩位來自臺東的遊客及幾位臺南的觀眾，一起參與這場手語導覽。雖然參與者都是聽人，但他們仍然非常感興趣地聽著世鴻導覽；結束時他們則表示感覺自己很幸運，有機會遇上這場導覽。

繪本說故事

當日下午我們則邀請了平安基金會來分享她們製作的繪本《莎莎聽不見》，當天由王玲琇主任領軍3位同工前來，分別化身故事角色——青蛙、兔子等角色，邊說邊帶領小朋友進入莎莎的世界。孩子隨著主角的遭遇發展，心情起伏，一起思考怎樣可以聽見呢？是不是大家都一樣呢？分享感想時，甚且還有小朋友不假思索地脫口說出「天生我才必有用」，讓大人們出乎預期地感到驚訝與佩服她的見地！在手語教學的時候，小朋友的學習吸收力很好，紛紛搶著上台比劃以考驗觀眾。



繪本《莎莎聽不見》由手語老師邊說邊帶領小朋友進入莎莎的世界。



「看見心聲」聽障主題紀錄片賞析座談，台上台下反應熱烈。

紀錄片說故事

考量多數的聽障朋友週日才有休假，比較方便參與活動。因此「看見心聲」聽障主題紀錄片賞析座談擇於12月4日下午2時舉行，文學體驗室接近滿座。我們這次播映聾導演鄭雍綺的兩部作品：《圓一個家》及《攏是人·聾的話》，前一個作品講述大陸聽障女子攜子嫁至臺灣，在新家庭中兩個聾父母如何與兩個聽人孩子互動的溫馨故事！後一部則是導演採訪全臺各地的聾朋友的心聲，有的反映助聽器的補助實在太少、殘障停車位收費（補助）不一、期望政府可以輔導聽障者就業，以及就醫急診時常常等不到手譯等等困擾。引起現場聾友們極大的共鳴，紛紛上台分享他們自身的遭遇以及他們對於相關權益的疑問。鄭導演則分享她學習紀錄片到辭掉工作專職拍紀錄片的心路歷程，也歡迎聾朋友們提供親身故事題材。顧玉山老師則分享自己也曾學習拍攝紀錄片，早年設備不似現今的輕巧、容易操作，常常要熬夜後製並請聽人朋友幫忙打字配音。近來他也擔憂著年老的時候，能否有會手語的安養機構？他也呼籲臺南的聾朋友們應該要集結，找個可以定期聚會的地方，常態性地可以交換生活的經驗或討論一些權益爭取，應該可以比較有效地

去表達意見並改變現狀。

在場的觀眾有的熱心地提供建議如何爭取市府的補助，以及應該統計出聾人使用手語的人口數以遊說政府成立手語安養機構等。其中特別令人的振奮是，蔡悅琪醫師分享她正參與推動的身障友善就醫環境計畫，應有機會在全臺各地試辦推廣，臺南部分目前在成大醫院每週她有2天的手語門診（家醫科），有需要的朋友可以多加利用。另一位臺文館志工淑卿則分享自己照顧車禍而嚴重失能的母親，無法言語只能依靠勉強的肢體動作來猜測她的需要；促使她想來學手語，或許一時用不上，但她充分體認到無法言語溝通時內心被理解的迫切需要。她的懇切分享令現場觀眾十分感動，紛紛為她鼓掌加油！

繼續努力一起奮鬥下去

在旁人看來，或許密集辦這麼多的活動十分累人，然而，這幾場活動幾乎只是運用臺文館例常的官網宣傳，以及聾人協會等團體的協助傳播，沒有太過特殊的行銷廣告，但從聾朋友的踴躍參與行動，我只感覺到或許我們應該更堅定地繼續「和他們一起」努力、奮鬥下去！✎